

Inhalt

I Einleitung

- 1 Das Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache als wissenschaftliche Disziplin Claus Altmayer / Katrin Biebighäuser / Stefanie Haberzettl / Antje Heine 3
1.1 Einführung 3
1.2 Ein »Kind der Praxis«. Entstehung und Entwicklung des Faches 4
1.3 Teilbereiche und Forschungsschwerpunkte 10
1.4 Ausblick 17

II Deutsch als Fremdsprache

- 2 Lehr- und Lernkontakte des Deutschen als Fremdsprache Dietmar Rösler 25
2.1 Lehr- und Lernkontakte und die Unterteilung in Deutsch als Zweit- und Fremdsprache 25
2.2 Deutsch als Fremdsprache weltweit 26
2.3 Das Lernen innerhalb und außerhalb des deutschsprachigen Raums 27
2.4 Spracherwerb aus Interaktionen und das Fremdsprachenlernen in Bildungsinstitutionen 31
3 Die Situation der deutschen Sprache in der Welt Antje Heine 38
3.1 Einleitung 38
3.2 Allgemeine Zahlen 38
3.3 Entwicklung der Deutschlernerzahlen seit der Jahrtausendwende 40
3.4 Schlussfolgerungen 46
4 Auswärtige Kultur-, Sprach- und Bildungspolitik Gerd Ulrich Bauer 50
4.1 Konturierung und Relevanz des Beitrags 50

- 4.2 Deutsch im nicht-deutschsprachigen Ausland: Akteure, Programme, Berufsfeld 51
4.3 AKBP in Lehre und Forschung 54
4.4 Kulturpolitische Dimensionen studienbezogener Auslandsaufenthalte 56
4.5 Ausblick: von der Außen- zur Weltinnenpolitik 57

III Deutsch als Zweitsprache

- 5 Lehr- und Lernkontakte des Deutschen als Zweitsprache in den deutschsprachigen Ländern Jana Gamper / Christoph Schroeder (unter Mitarbeit von Dorothée Steinbock) 63
5.1 Schule und Lehrerausbildung 64
5.2 Deutsch als Zweitsprache für erwachsene Zuwanderer 68
5.3 Zusammenfassung und Diskussion 72
6 Migrationsbedingte Mehrsprachigkeit Barbara Geist 77
6.1 Einführung 77
6.2 Vielfalt lebensweltlicher und migrationsbedingter Mehrsprachigkeit 78
6.3 Sprachliche Phänomene und Konsequenzen migrationsbedingter Mehrsprachigkeit 79
6.4 Mehrsprachigkeit in Familie und weiteren Lebensräumen 81
6.5 Migrationsbedingte Mehrsprachigkeit in den Lern- und Erwerbskontexten Kita und Schule 83
6.6 Ausblick 85
7 Sprache und Integration İnci Dirim 88
7.1 Problemaufriss: »Sprache und Integration« als Diskurs 88
7.2 Begrifflich-konzeptionelle Grundlagen 89
7.3 Lingualismus und Rassismus 96
7.4 Entwicklung des Diskurses »Sprache und Integration... 97

IV (Angewandte) Linguistik des Deutschen als Fremd- und Zweitsprache

- 8 Forschungsansätze der Linguistik des Deutschen als Fremd- und Zweitsprache Eva Breindl 105
 8.1 Einleitung 105
 8.2 Der Anteil der Linguistik im Fach DaF/DaZ 106
 8.3 Linguistische Theoriebildung für DaF/DaZ 115
 8.4 Beispiel argumentative Texte 119
- 9 Die deutsche Sprache aus der Lernenden-perspektive Doreen Bryant 124
 9.1 Einleitung 124
 9.2 Prosodische und lautliche Aspekte 124
 9.3 Wortschreibung 128
 9.4 Wortbildung 129
 9.5 Flexion 130
 9.6 Wortstellung 136
 9.7 Besonderheiten des deutschen Lokalisierungssystems 139
 9.8 Präposition-Artikel-Verschmelzung (PAV) 144
 9.9 Kurzes Schlusswort 145
- 10 Kontrastive Linguistik Stefanie Haberzettl 148
 10.1 Einleitung: Von der Kontrastivhypothese zu *crosslinguistic influence* 148
 10.2 Historische Einordnung 149
 10.3 Theoretische Grundlagen für den Sprachvergleich im Kontext von DaF/DaZ 150
 10.4 Erscheinungsformen des L1-Einflusses im DaF/DaZ-Erwerb 153
 10.5 Schlussbetrachtung 158
- 11 Varietäten- und Soziolinguistik in DaF/DaZ unter besonderer Berücksichtigung von Fachsprachen Elisabeth Venohr 163
 11.1 Einleitung 163
 11.2 Begriffsklärung: Varietät – Register – Stil 164
 11.3 Dialekte und Standardvarietäten 167
 11.4 Funktionalstile und Fachsprachen in textlinguistischer Perspektive 168
 11.5 Bildungssprache 171
 11.6 Fazit 175
- 12 Individuelle Mehrsprachigkeit Nadja Wulff 180
 12.1 Wer gilt als mehrsprachig? 180
 12.2 Was zeichnet individuelle Mehrsprachigkeit aus? 183
 12.3 Wie werden zwei oder mehrere Sprachen erworben? 185

- 12.4 Wie geht Forschung an mehrsprachige Individuen heran? 186
 12.5 Statt eines Fazits: Was sind die Voraussetzungen und Perspektiven einer mehrsprachigen Erziehung? 189
- 13 Zweitspracherwerbsforschung Denisa Bordag/ Andreas Opitz 192
 13.1 Einführung 192
 13.2 Entwicklung der Zweitspracherwerbsforschung 192
 13.3 Der Faktor ›Alter‹ in der Spracherwerbsforschung 207
 13.4 Fazit 209

V Didaktik und Methodik des Deutschen als Fremd- und Zweitsprache

- 14 Forschungsansätze zur Didaktik/Methodik des Deutschen als Fremd- und Zweitsprache Karen Schramm 215
 14.1 Gegenstände und Methoden der DaF/ DaZ-Didaktik/Methodik 215
 14.2 Theoretische Forschungsarbeiten zur DaF/DaZ-Didaktik 216
 14.3 Historische Forschungsarbeiten zur DaF/DaZ-Didaktik 217
 14.4 Qualitative Forschungsarbeiten zur DaF/DaZ-Didaktik 218
 14.5 Quantitative Forschungsarbeiten zur DaF/DaZ-Didaktik 226
 14.6 *Mixed Methods*-Studien zur DaF/DaZ-Didaktik 227
 14.7 Fazit und Ausblick 228
- 15 Methodisch-didaktische Konzepte des DaF- und DaZ-Unterrichts Katrin Biebighäuser 233
 15.1 Methodik oder Didaktik? 233
 15.2 Lerntheorien 234
 15.3 Methoden des Fremdsprachenunterrichts – eine Vorbemerkung 237
 15.4 Traditioneller Fremdsprachenunterricht und die Grammatik-Übersetzungsmethode 237
 15.5 Direkte Methode, audiolinguale und audiovisuelle Methode 239
 15.6 Die vermittelnde Methode 241
 15.7 Der kommunikative Ansatz und das pragmatisch-funktionale Konzept des Fremdsprachenlernens 241
 15.8 Interkultureller Ansatz 243
 15.9 Alternative Methoden 243

15.10 Aktuelle Tendenzen	245	19.3 Welche Arten von Testgegenständen gibt es?	312	
15.11 Und DaZ?	248	19.4 Wie geht man vor, wenn man ein diagnostisches Verfahren erstellt?	314	
16 Sprachliche Teilkompetenzen (1): Mündlichkeit		19.5 Welche Qualitätsanforderungen muss ein diagnostisches Verfahren erfüllen?	315	
Karin Aguado	253	19.6 Welche sprachdiagnostischen Kompetenzen benötigen Lehrende?	316	
16.1 Einleitende Vorbemerkungen	253	19.7 Ausblick	317	
16.2 Mediale und konzeptionelle Mündlichkeit – mediale und konzeptionelle Schriftlichkeit	254			
16.3 Mündliche Kompetenzen – Merkmale, Prozesse, Phänomene	255			
16.4 Mündlichkeit im Fremd- und Zweit-sprachenunterricht – früher und heute	258			
16.5 Unterrichtlicher Erwerb mündlicher L2-Kompetenzen – Gegenstand, Rahmenbedingungen, Fragen	260			
16.6 Didaktische Überlegungen zur unterrichtlichen Entwicklung mündlicher Kompetenzen	261			
16.7 Fazit und Ausblick	264			
17 Sprachliche Teilkompetenzen (2): Schriftlichkeit		20 Forschungsansätze der Kulturstudien im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache		
Heike Roll	268	Roger Fornoff	321	
17.1 Einführung: Literalität und (Mehr-) Schriftlichkeit im Kontext DaZ/DaF	268	20.1 Die Neukonstituierung der Landeskunde im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache als kulturwissenschaftliche Forschungsdisziplin	321	
17.2 Schriftsprache, Textualität und schriftsprachliches Handeln	270	20.2 Kulturtheoretische Fundierung	322	
17.3 Schreiben und Lesen in der L2 – Prozesse, Produkte und Komponenten	272	20.3 Kulturelle Deutungsmuster	325	
17.4 Schriftlichkeit im Fremd- und Zweit-sprachenunterricht – Bedingungen und curriculare Entwicklungen	275	20.4 Erinnerungsorte und kollektives Gedächtnis	327	
17.5 Unterrichtspraktische Verfahren zur Entwicklung und zur Förderung literaler Kompetenzen	276	20.5 Stereotype und Fremdbilder	330	
17.6 Ausblick	279	20.6 Bildlichkeit und Visualität	331	
18 Lehr- und Lernmedien	Nicola Würffel	20.7 Kulturstudien im Kontext von Deutsch als Zweitsprache	333	
18.1 Einleitung	282	20.8 Methoden der Forschung in den Kulturstudien DaF/DaZ	334	
18.2 Ansätze für die systematische Erfassung von Lehr- und Lernmedien	282	20.9 Ausblick	336	
18.3 Funktionen von Lehr- und Lern-medien	291	21 Sprache und Kultur	Rebecca Zabel	340
18.4 Spezialfall Lehrwerk	292	21.1 Einleitung	340	
18.5 Mehrwert digitaler Lehr- und Lern-medien	294	21.2 Sprach- und Kulturbegriffe	340	
18.6 Forschungs- und Entwicklungs-desiderata	298	21.3 Sprache und Kultur aus linguistischer Perspektive	343	
19 Prüfen, Testen, Sprachstände erheben		21.4 Kultur und Sprache aus kulturwissen-schaftlicher Perspektive	346	
Olaf Bärenfänger / Barbara Geist	301	21.5 Sprachaneignung und/als kulturelles Lernen	348	
19.1 Was tut man, wenn man testet?	301	21.6 Kulturwissenschaftlich-diskurstheoretisch informierte Fremd- und Zweit-sprachendidaktik	349	
19.2 Welche Zwecke verfolgen diagnostische Verfahren?	303	21.7 Fazit und Ausblick	352	
		22 Konzepte der ›Landeskunde‹ und des kulturellen Lernens	Hannes Schweiger	358
		22.1 Das Ende der Landeskunde?	358	
		22.2 Informationsbezogen, kommunikativ, inter- oder transkulturell? Konzepte für landeskundliches und kulturelles Lernen		359

22.3 Der kulturwissenschaftliche Paradigmenwechsel 364	24 Literatur und andere ästhetische Medien in Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Michael Dobstadt/ Renate Riedner 394
22.4 ABCD-Thesen und DACH-Prinzip 367	24.1 Einleitung 394
22.5 Landeskundliches und kulturelles Lernen in DaZ-Kontexten 368	24.2 Literarische Texte 395
22.6 Empirische Forschung zu Landeskunde und kulturellem Lernen 371	24.3 Hörbücher und Hörspiele 400
22.7 Ausblick 372	24.4 Theater: Dramapädagogik und Dramen- didaktik 401
23 Interkulturalität Claus Altmayer 376	24.5 Bild und Bildende Kunst 403
23.1 Einführung: Das Paradigma der Inter- kulturalität 376	24.6 Comics und Graphic Novels 404
23.2 Hintergründe 377	24.7 Film 405
23.3 Interdisziplinäre Kontexte von Inter- kulturalität 379	24.8 Musik 406
23.4 Konzepte von Interkulturalität innerhalb der Fremdsprachendidaktiken 383	24.9 Resümee und Ausblick 407
23.5 Kritische Perspektiven auf Interkulturalität: Weiterentwicklung oder Paradigmen- wechsel? 385	
23.6 Fazit und Ausblick 390	
	Anhang
	Auswahlbibliographie 415
	Autorinnen und Autoren 419
	Sachregister 420